

5.00 crédits	45.0 h	Q1 et Q2
--------------	--------	----------

Cette unité d'enseignement bisannuelle est dispensée en 2024-2025

Enseignants	Delanaye Lysiane ;Kachuck Aaron ;
Langue d'enseignement	Français
Lieu du cours	Louvain-la-Neuve
Préalables	LGLOR1230
Thèmes abordés	Lecture et commentaire d'une sélection d'œuvres représentative de la littérature latine classique, en fonction d'une thématique donnée.
Acquis d'apprentissage	<p><b>A la fin de cette unité d'enseignement, l'étudiant est capable de :</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1 traduire en français littéraire des textes représentatifs de la littérature latine classique;</li> <li>2 produire un commentaire argumenté d'une ou plusieurs œuvres de la littérature latine, incluant des considérations littéraires, historiques et stylistiques.</li> </ol>

Modes d'évaluation des acquis des étudiants	<p>Q1</p> <p>En Q1, l'évaluation aura lieu pendant la session de janvier, et comprendra :</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Un dossier des discussions critiques. S'appuyant directement sur les méthodes et les modes d'analyse développés dans les cours magistraux, chaque étudiant(e) choisira un thème parmi une liste de thèmes approuvés (qui sera fournie au cours des premières semaines de cours), et construira un dossier des discussions critiques (en LAFR/CLAS, 5 ; en d'autres parcours, 4). Pour choisir un thème qui ne figure pas sur cette liste, le responsable du cours doit être consulté avant la cinquième semaine du Q1, afin de donner son accord. La forme et les consignes de cet exercice seront expliquées en classe et/ou dans les supports de cours. Ce dossier doit être envoyé par courriel en un seul document au responsable du cours le premier jour de la session (50% de Q1)</li> <li>2. Un examen oral au cours de la session de janvier, ou vous devez :                     <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Faire une récitation par cœur une passage de 8-10 vers de l'<i>Énéide</i> (5%)</li> <li>2. Traduire un ou plusieurs passages du latin au français tirés d'une liste de passages (fournis aux étudiant(e)s dans les supports du cours) qui doivent être préparés en avance en latin (15% de Q1)</li> <li>3. Traduire un passage du latin au français tirés de l'<i>Énéide</i> qui ne figurent pas sur la liste des passages fournis aux étudiant(e)s dans les supports du cours; ce ou ces passages seront plus courts que les passages qui figurent dans la partie 3a (15% de Q1)</li> <li>4. Discuter du dossier (15% de Q1)</li> </ol> </li> </ol> <p>Q2</p> <p>En Q2, l'évaluation aura lieu pendant la session, et prendra la forme suivante :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Examen écrit durant la session de juin                     <ul style="list-style-type: none"> <li>• La traduction d'un ou plusieurs passages du latin au français tirés des Textes Principaux en Latin de Q2 (40% de Q2).</li> <li>• Une "dissertation-commentaire" portant sur un ou plusieurs passages tirés des lectures du Q2, mais exigeant l'intégration des connaissances littéraires, historiques et stylistiques acquises tout au long du cours (60% de Q2).</li> </ul> </li> </ul> <p>La note finale sera calculée sur les moyennes pondérées de Q1 (60%) et Q2 (40%).</p> <p>Q1 <i>redux en Q2</i></p> <p>Si quelqu'un souhaite représenter (ou présenter pour la première fois) des éléments d'évaluation de la session de janvier en juin, cette personne doit en plus de l'évaluation de Q2 aussi représenter ou présenter tous les éléments de l'évaluation de Q1 ; comme précédemment, le dossier doit être déposé au responsable du cours par email le premier jour de la session.</p> <p>La note finale sera calculée sur les moyennes pondérées de l'évaluation de Q1 (60%) et d'évaluation de Q2 (40%).</p> <p><b>Il est impératif que les étudiant(e)s tentent de réussir aux sessions de janvier et de juin, évitant ainsi autant que possible de devoir passer ou repasser l'examen à la session d'août/septembre.</b></p> <p>Q1+Q2 <i>redux en session d'août/septembre</i></p> <p>Pour ceux dont la moyenne pondérée de Q1 et Q2 à la fin de la session de Juin ne représente pas une note de réussite, l'évaluation aura lieu lors de la session d'août/septembre, et aura la forme suivante :</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Q1             <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tous les éléments de l'évaluation de Q1 ; comme précédemment, le dossier doit être déposé au responsable du cours par email le premier jour de la session.</li> </ol> </li> <li>2. Q2             <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Un examen oral au cours de la session où, pour garantir l'égalité des chances, compte tenu de la différence des contraintes de temps, en plus de la traduction et d'un oral équivalent à une dissertation-commentaire, des questions grammaticales et syntaxiques pourront également être posées sur des points de traduction.</li> </ol> </li> </ol> <p>La note finale sera calculée sur les moyennes pondérées de Q1 (60%) et Q2 (40%).</p>
Méthodes d'enseignement	Séminaire d'interprétation et de discussion. La traduction et l'interprétation préparées par les étudiants et étudiantes est vérifiée au cours et fait l'objet d'un commentaire. Si nécessaire, les acquis grammaticaux feront l'objet de révisions ponctuelles.
Contenu	LGLOR1732 se divise en 2022-2023 en deux parties, la première se concentrant sur la poésie (Q1), la seconde sur la prose (Q2), dont les deux parties sont liées au thème du <i>cosmos</i> (le monde), de l' <i>imperium</i> (le pouvoir, ou l'empire) et de l'individu. Au cœur de Q1, se trouve l'étude de l' <i>Énéide</i> de Virgile dans sa totalité, avec une étude approfondie de certains passages de chaque chant, et avec une maîtrise progressive de douze méthodologies et d'approches critiques à la littérature latine ou au poème associées à chaque chant. L'étude d'autres textes en traduction aidera à clarifier le caractère particulier de ce poème révolutionnaire...et étrange. Q2 se tourne vers Sénèque le Jeune, et, en particulier, vers sa problématisation de la divinisation à Rome dans ses œuvres en prose. Une étude à la fois granulaire et structurelle de ces deux œuvres sera contextualisée par d'autres lectures en traduction. Le cours combinera la lecture critique (y compris les questions de métrique et d'établissement du texte) et l'analyse littéraire, ainsi que l'attention portée aux contextes religieux, culturels et politiques.
Ressources en ligne	Via le site Moodle du cours
Bibliographie	Voir le site du cours sous la rubrique "Ressources en ligne"

Autres infos	<a href="#">English-friendly course</a> : cours enseigné en français, mais offrant des facilités en anglais.
Faculté ou entité en charge:	EHAC

Programmes / formations proposant cette unité d'enseignement (UE)				
Intitulé du programme	Sigle	Crédits	Prérequis	Acquis d'apprentissage
Bachelier en langues et lettres anciennes, orientation classiques	CLAS1BA	5		
Bachelier en histoire de l'art et archéologie, orientation générale	ARKE1BA	5		
Bachelier en langues et lettres anciennes et modernes	LAFR1BA	5		
Certificat universitaire en langue, littérature et civilisation latines	ELAT9CE	5		
Bachelier en histoire de l'art et archéologie, orientation musicologie	MUSI1BA	5		
Mineure en études médiévales	MINMEDI	5		
Mineure en Antiquité : Égypte, Orient, Grèce, Rome	MINANTI	5		
Bachelier en sciences religieuses	RELI1BA	5		
Bachelier en histoire	HIST1BA	5		